

# 大漢公報

The Chinese Times  
PRINTED AND PUBLISHED  
FOR THE PROPRIETOR BY  
THE CHINESE PRESS LTD.  
110 EAST PENDER STREET  
VANCOUVER, B.C. V6A 1B8  
Phone: (604) 685-8575  
Fax: (604) 685-1196  
本報創刊於一九〇七年

天氣  
報告  
度-6度溫最高  
度-12度溫最低

## 皇家拉拔治地產公司稱 明年地產市道有望好轉

### 房屋交易量將增幅百分之十八以上

【溫哥華訊】據皇家拉拔治地產公司一份資料顯示，該公司預計溫哥華的地產市道將在明年出現好轉的現象。該公司認為，儘管目前地產市道依然處於低潮，但估計在明年，溫哥華的地產市道將會好轉。該公司指出，在過去一年，溫哥華的地產市道一直處於低潮，房屋交易量大幅減少。但預計在明年，由於利率下降，以及經濟好轉，房屋交易量將會增加。該公司指出，在過去一年，溫哥華的地產市道一直處於低潮，房屋交易量大幅減少。但預計在明年，由於利率下降，以及經濟好轉，房屋交易量將會增加。該公司指出，在過去一年，溫哥華的地產市道一直處於低潮，房屋交易量大幅減少。但預計在明年，由於利率下降，以及經濟好轉，房屋交易量將會增加。

## 溫哥華移民部滿足古壁省要求 獲專權自選獨立移民 古壁可擴大法語人口

【渥太華訊】聯邦移民部官員表示，該部已同意古壁省的要求，給予該省移民官在選擇獨立移民時更大的權力。這項決定將使古壁省能夠吸引更多法語人口，並擴大其法語社區。古壁省官員表示，這項決定將對該省的經濟和社會產生積極影響。他們指出，法語人口的增加將有助於該省的多元文化發展，並促進經濟增長。此外，這項決定也將使古壁省能夠更好地滿足其公民的需求，並提高其國際競爭力。

## 加拿大銀行總裁 續調低銀行利率

【渥太華訊】加拿大銀行總裁克魯格昨日表示，該行將繼續調低其利率，以刺激經濟增長。克魯格指出，目前的利率水平仍然偏高，需要進一步降低。他認為，調低利率將有助於降低企業的融資成本，並促進消費。克魯格還表示，加拿大銀行將密切關注經濟數據，並根據需要調整利率。他強調，加拿大銀行的目標是實現經濟的穩定增長，並保持物價平穩。

## 調查北雲綁架案 警方籲公眾支持

【溫哥華訊】警方呼籲公眾提供有關北雲綁架案的線索。警方表示，他們目前正在調查此案，並需要公眾的協助。警方指出，北雲是在去年被綁架的，當時他正在溫哥華工作。警方已經掌握了一些線索，但仍需要更多證據來破案。警方呼籲任何知道有關此案的人與警方聯繫，並提供相關信息。警方還表示，他們將對提供線索的人提供獎勵，並保護其身份。

## 聯邦能源部長 加售出第二座核電廠

【渥太華訊】聯邦能源部長表示，加拿大政府已決定出售其第二座核電廠。部長指出，這項決定是政府為了減少債務並提高財政收入而採取的措施之一。他還表示，政府將繼續投資於核能研究，以確保其長期發展。部長強調，核能是加拿大能源結構的重要組成部分，並將在未來發揮重要作用。他還表示，政府將確保核電廠的安全運行，並保護公眾利益。

## 卑詩影視業 經濟衰退不影響分毫

【溫哥華訊】卑詩影視業協會表示，儘管經濟衰退，但該行業的發展勢頭依然強勁。協會指出，卑詩省擁有優秀的影視人才和先進的製作設備，這使得該行業在競爭激烈的市場中保持優勢。協會還表示，卑詩省政府的政策支持對該行業的發展起到了積極作用。他們指出，卑詩省將繼續吸引影視投資，並推動該行業的增長。協會還表示，他們將繼續為會員提供服務，並促進行業的交流與合作。

## 滿地可糧食銀行 派糧食供不應求

【滿地可訊】滿地可糧食銀行表示，由於需求量大，糧食供應已接近枯竭。糧食銀行指出，他們目前正在為數以千計的人提供糧食援助，但由於資金和物資短缺，他們面臨巨大壓力。糧食銀行呼籲社會各界伸出援手，為有需要的人提供幫助。他們還表示，他們將繼續努力，確保糧食供應的穩定。糧食銀行還表示，他們將與政府和其他組織合作，共同解決糧食問題。

## 域多利機場關員 扣留一份小說稿

【溫哥華訊】域多利機場關員扣留了一份小說稿，引發了有關言論自由的爭議。關員表示，他們認為該小說稿包含敏感信息，並可能對國家安全造成威脅。然而，作家和出版商則認為，這是一種對言論自由的侵犯。他們指出，小說稿只是文學創作，不應受到政府的干預。他們還表示，他們將通過法律途徑維護自己的權利。目前，雙方仍在就此事進行談判，但尚未達成協議。

## 第一華裔國會議員 雲坤律師鄭天華 榮獲加拿大勳章

【溫哥華訊】雲坤律師鄭天華昨日獲頒加拿大勳章，以表彰他在法律領域的傑出貢獻。鄭天華是第一位獲得此項榮譽的華裔國會議員。他曾在卑詩省議會擔任多年，並積極為華裔社區發聲。鄭天華還是一位成功的律師，處理過多起重大案件。他還積極參與社區活動，並為促進華裔與主流社會的交流做出了貢獻。鄭天華表示，他感到非常榮幸，並感謝社會各界的支持。他還表示，他將繼續努力，為社區和國家做出更多貢獻。

## 卑詩影視業 經濟衰退不影響分毫

【溫哥華訊】卑詩影視業協會表示，儘管經濟衰退，但該行業的發展勢頭依然強勁。協會指出，卑詩省擁有優秀的影視人才和先進的製作設備，這使得該行業在競爭激烈的市場中保持優勢。協會還表示，卑詩省政府的政策支持對該行業的發展起到了積極作用。他們指出，卑詩省將繼續吸引影視投資，並推動該行業的增長。協會還表示，他們將繼續為會員提供服務，並促進行業的交流與合作。

## 四亞裔溫哥華學生 繪畫比賽獲獎

【溫哥華訊】四名亞裔溫哥華學生在繪畫比賽中獲獎，展現了他們的藝術才華。這四名學生分別是來自溫哥華市立中學的陳小明、李小明、張小明和王小明。他們的作品主題多樣，展現了對生活的熱愛和對未來的憧憬。他們的獲獎作品將在學校展出，並作為學校的榮譽。這四名學生表示，他們非常開心能獲得這個獎項，並感謝老師和同學的支持。他們還表示，他們將繼續努力，在藝術領域取得更多成就。

## 參加太陽陽主舞比賽 繪畫比賽獲獎

【溫哥華訊】一名參加太陽陽主舞比賽的學生在繪畫比賽中獲獎，展現了其在舞蹈和繪畫方面的才華。這名學生名叫陳小明，是溫哥華市立中學的學生。他在太陽陽主舞比賽中獲得了優異成績，並代表學校參加了比賽。此外，他還在繪畫比賽中獲獎，展現了其在藝術方面的才華。陳小明表示，他非常喜歡跳舞和繪畫，並希望通過自己的努力，在這些領域取得更多成就。他還表示，他將繼續努力，為學校和社區做出更多貢獻。

## 繪畫比賽獲獎 繪畫比賽獲獎

【溫哥華訊】一名參加繪畫比賽的學生在繪畫比賽中獲獎，展現了其在繪畫方面的才華。這名學生名叫李小明，是溫哥華市立中學的學生。他在繪畫比賽中獲得了優異成績，並代表學校參加了比賽。李小明表示，他非常喜歡繪畫，並希望通過自己的努力，在繪畫領域取得更多成就。他還表示，他將繼續努力，為學校和社區做出更多貢獻。

## 繪畫比賽獲獎 繪畫比賽獲獎

【溫哥華訊】一名參加繪畫比賽的學生在繪畫比賽中獲獎，展現了其在繪畫方面的才華。這名學生名叫張小明，是溫哥華市立中學的學生。他在繪畫比賽中獲得了優異成績，並代表學校參加了比賽。張小明表示，他非常喜歡繪畫，並希望通過自己的努力，在繪畫領域取得更多成就。他還表示，他將繼續努力，為學校和社區做出更多貢獻。

## 繪畫比賽獲獎 繪畫比賽獲獎

【溫哥華訊】一名參加繪畫比賽的學生在繪畫比賽中獲獎，展現了其在繪畫方面的才華。這名學生名叫王小明，是溫哥華市立中學的學生。他在繪畫比賽中獲得了優異成績，並代表學校參加了比賽。王小明表示，他非常喜歡繪畫，並希望通過自己的努力，在繪畫領域取得更多成就。他還表示，他將繼續努力，為學校和社區做出更多貢獻。

## 繪畫比賽獲獎 繪畫比賽獲獎

【溫哥華訊】一名參加繪畫比賽的學生在繪畫比賽中獲獎，展現了其在繪畫方面的才華。這名學生名叫陳小明，是溫哥華市立中學的學生。他在繪畫比賽中獲得了優異成績，並代表學校參加了比賽。陳小明表示，他非常喜歡繪畫，並希望通過自己的努力，在繪畫領域取得更多成就。他還表示，他將繼續努力，為學校和社區做出更多貢獻。

## 繪畫比賽獲獎 繪畫比賽獲獎

【溫哥華訊】一名參加繪畫比賽的學生在繪畫比賽中獲獎，展現了其在繪畫方面的才華。這名學生名叫李小明，是溫哥華市立中學的學生。他在繪畫比賽中獲得了優異成績，並代表學校參加了比賽。李小明表示，他非常喜歡繪畫，並希望通過自己的努力，在繪畫領域取得更多成就。他還表示，他將繼續努力，為學校和社區做出更多貢獻。

香港中國旅行社全資附屬機構  
China Travel  
加拿大中國旅行社有限公司

**溫哥華—北京 七日遊 \$878**

**溫哥華—上海—香港 七日遊 \$1199**

|    |                      |      |         |
|----|----------------------|------|---------|
| 香港 | 深圳 (錦繡中華)            | 一日遊  | \$48    |
| 香港 | 廣州、桂林                | 五日遊  | \$338   |
| 香港 | 廣州、桂林、北京             | 九日遊  | \$898   |
| 香港 | 廣州、北京、西安             | 九日遊  | \$908   |
| 香港 | 廣州、桂林、北京             | 十二日遊 | \$1,268 |
| 香港 | 廣州、桂林、西安             | 十四日遊 | \$1,368 |
| 香港 | 廣州、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州 | 十五日遊 | \$1,378 |

**特價機票**

|               |         |
|---------------|---------|
| 溫哥華—香港        | \$1050起 |
| 溫哥華—北京        | \$830起  |
| 溫哥華—上海        | \$790起  |
| 溫哥華—香港(經上海)   | \$1030  |
| 溫哥華—北京—香港—溫哥華 | \$1495  |
| 溫哥華—多倫多       | \$439起  |
| 溫哥華—三藩市       | \$273起  |

**特價酒店**

|         |        |
|---------|--------|
| 香港京港酒店  | \$75起  |
| 香港星港酒店  | \$75起  |
| 香港華園酒店  | \$90起  |
| 香港新世界酒店 | \$130起 |
| 香港華樂酒店  | \$90起  |
| 香港青年會酒店 | \$72起  |
| 北京華樂酒店  | \$60起  |
| 上海城市飯店  | \$85起  |

**辦理：**  
**加拿大買單·中國提貨**  
常備：各國新款電視機、錄影機、洗衣機、電冰箱、音響組合……  
貨真價實·提貨方便·信譽可靠·中國境內提貨點共38個城市  
溫哥華士丹西街999號 電話：溫哥華區 684-8787  
V6C 2W2 全加拿大 1-800-663-1126

254-2218  
士丹西街461 E. HASTINGS ST.  
(近中僑互助會)

**鏡架裝裱  
文房四寶  
招牌廣告**

傳真服務·影印15仙  
兼印名片信紙信封

**PRO-VISION MAR AGENCIES**  
**威信實業燕梳**  
PRO-VISION REALTY & INSURANCE SERVICES LTD.  
336 East Hastings Street  
Vancouver, B.C. Canada V6A 1P4  
687-8332

**保險**  
專營汽車、房屋、商業、醫療、貨運、人壽及一切大小保險業務。具有各種優惠保險，忠誠為顧客服務。

**地產**  
地產及商業買賣物業管理信用保證。今期靚盤

- \*溫哥華全新，二房一廳，二浴室，有陽台，火爐，全新瓷磚，雪櫃，洗碗機等，近空中快車，巴士，只售十三萬餘。
- \*十一組柏文，有地下停車場，有陽台，廿年新，月入\$5,020，開價\$769,000。
- \*CD-1大商業地，3465平方呎，現有廿二年屋，平過地價，售\$269,000。
- \*一間酒店，有3000呎餐館，3000呎舖位，業主可保證入息，開價\$2,750,000。
- \*華埠一百餘餐館，人手問題，現已停業，好租約，平實\$38,000。
- \*一萬一千呎地，近五十年商業樓，有租約，實收\$30,000，開價\$339,000。

請電陳任 687-8332 324-4018  
MICHAEL CHANG





### 一〇八：郎也有情新書為証

「郎也有情」是郎朗最近出版的一本書，內容是郎朗與他的妻子吉娜的愛情故事。這本書在出版後，受到了廣大讀者的歡迎。郎朗在書中詳細地描述了他與吉娜的相遇、相知、相愛的過程，以及他們在音樂事業上的相互支持與鼓勵。這本書不僅是郎朗個人的愛情見證，也是對音樂家生活的一個真實寫照。

### 一〇八：狂蜂浪蝶

「狂蜂浪蝶」是「一〇八」系列中的一篇，描寫了社會上一些不三不四之徒的荒唐行徑。文章通過生動的筆觸，揭露了這些人在金錢和慾望驅使下的種種醜聞，引發了讀者對社會風氣和道德底線的思考。

### 一〇八：安麗的人生

「安麗的人生」是「一〇八」系列中的一篇，講述了一個普通女性的生活經歷。安麗在面對生活的種種挑戰時，展現出了堅韌不拔的精神和對生活的熱愛。文章通過對她日常生活的描寫，展現了一個真實、立體的女性形象，給人以啟發和鼓勵。

### 一〇八：安麗的人生

（續）安麗的人生經歷了許多波折，但始終保持着對生活的信心。她的故事告訴我們，無論遇到什麼困難，只要我們堅持下去，就一定能夠看到希望。文章通過對安麗內心世界的描寫，展現了她對生活的深刻感悟和對未來的美好憧憬。

### 一〇八：安麗的人生

（續）安麗的人生充滿了坎坷，但她始終保持着樂觀向上的心態。她的故事告訴我們，生活雖然不易，但只要我們勇敢地面對，就一定能夠克服困難。文章通過對安麗生活細節的描寫，展現了她對生活的熱愛和對未來的信心。

### 一〇八：安麗的人生

（續）安麗的人生經歷了許多挑戰，但她始終保持着對生活的熱愛。她的故事告訴我們，生活雖然不易，但只要我們堅持下去，就一定能夠看到希望。文章通過對安麗生活細節的描寫，展現了她對生活的熱愛和對未來的信心。

### 一〇八：安麗的人生

（續）安麗的人生充滿了坎坷，但她始終保持着樂觀向上的心態。她的故事告訴我們，生活雖然不易，但只要我們勇敢地面對，就一定能夠克服困難。文章通過對安麗生活細節的描寫，展現了她對生活的熱愛和對未來的信心。

### 一〇八：安麗的人生

（續）安麗的人生經歷了許多挑戰，但她始終保持着對生活的熱愛。她的故事告訴我們，生活雖然不易，但只要我們堅持下去，就一定能夠看到希望。文章通過對安麗生活細節的描寫，展現了她對生活的熱愛和對未來的信心。

### 一〇八：安麗的人生

（續）安麗的人生充滿了坎坷，但她始終保持着樂觀向上的心態。她的故事告訴我們，生活雖然不易，但只要我們勇敢地面對，就一定能夠克服困難。文章通過對安麗生活細節的描寫，展現了她對生活的熱愛和對未來的信心。



### 四：千里尋仇

「四：千里尋仇」是「四」系列中的一篇，講述了一個關於報復的故事。文章描寫了主人公為了報復仇人而展開的千里尋仇之旅，過程中經歷了種種艱辛和挑戰。故事充滿了懸念和張力，吸引了讀者的目光。

### 四：千里尋仇

（續）主人公在尋仇的過程中，經歷了許多困難和挫折，但他始終沒有放棄。他的故事告訴我們，為了達到目的，我們需要付出巨大的代價。文章通過對主人公行動的描寫，展現了他的堅韌和決心。

### 四：千里尋仇

（續）主人公在尋仇的過程中，經歷了許多困難和挫折，但他始終沒有放棄。他的故事告訴我們，為了達到目的，我們需要付出巨大的代價。文章通過對主人公行動的描寫，展現了他的堅韌和決心。

### 四：千里尋仇

（續）主人公在尋仇的過程中，經歷了許多困難和挫折，但他始終沒有放棄。他的故事告訴我們，為了達到目的，我們需要付出巨大的代價。文章通過對主人公行動的描寫，展現了他的堅韌和決心。

### 四：千里尋仇

（續）主人公在尋仇的過程中，經歷了許多困難和挫折，但他始終沒有放棄。他的故事告訴我們，為了達到目的，我們需要付出巨大的代價。文章通過對主人公行動的描寫，展現了他的堅韌和決心。



### 錦集處日觀名著州神

「錦集處日觀名著州神」是「錦集處」系列中的一篇，介紹了神州名著的觀日集錦。文章通過對名著中精彩片段的描寫，展現了神州文化的博大精深和獨特魅力。文章語言生動，引人入勝。

### 錦集處日觀名著州神

（續）神州名著的觀日集錦，不僅是文學的瑰寶，也是文化的瑰寶。文章通過對名著中精彩片段的描寫，展現了神州文化的博大精深和獨特魅力。文章語言生動，引人入勝。

### 錦集處日觀名著州神

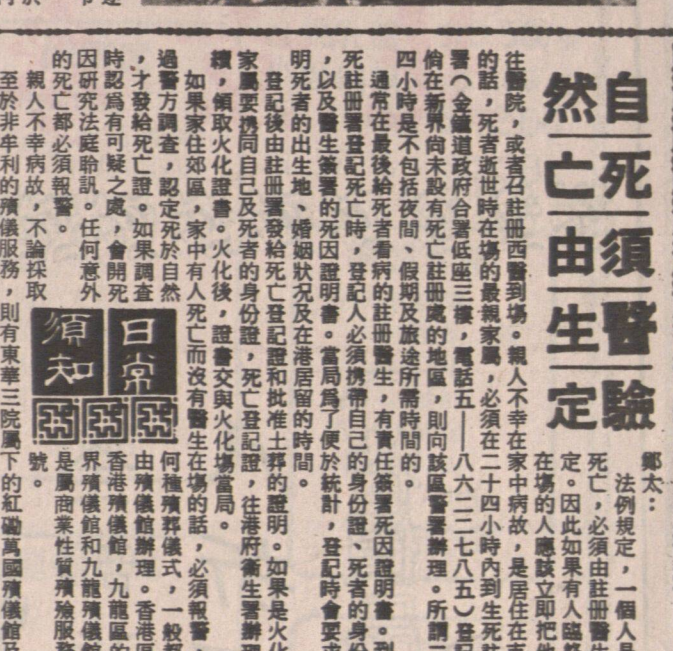
（續）神州名著的觀日集錦，不僅是文學的瑰寶，也是文化的瑰寶。文章通過對名著中精彩片段的描寫，展現了神州文化的博大精深和獨特魅力。文章語言生動，引人入勝。

### 錦集處日觀名著州神

（續）神州名著的觀日集錦，不僅是文學的瑰寶，也是文化的瑰寶。文章通過對名著中精彩片段的描寫，展現了神州文化的博大精深和獨特魅力。文章語言生動，引人入勝。

### 錦集處日觀名著州神

（續）神州名著的觀日集錦，不僅是文學的瑰寶，也是文化的瑰寶。文章通過對名著中精彩片段的描寫，展現了神州文化的博大精深和獨特魅力。文章語言生動，引人入勝。



### 然自死由須生定驗

「然自死由須生定驗」是「然自死由須生定驗」系列中的一篇，探討了生死問題。文章通過對生死問題的深入思考，引發了讀者對生命意義的探討。文章語言深刻，引人深思。

### 然自死由須生定驗

（續）生死問題是人類自古以來就關注的問題。文章通過對生死問題的深入思考，引發了讀者對生命意義的探討。文章語言深刻，引人深思。

### 然自死由須生定驗

（續）生死問題是人類自古以來就關注的問題。文章通過對生死問題的深入思考，引發了讀者對生命意義的探討。文章語言深刻，引人深思。

### 然自死由須生定驗

（續）生死問題是人類自古以來就關注的問題。文章通過對生死問題的深入思考，引發了讀者對生命意義的探討。文章語言深刻，引人深思。

### 然自死由須生定驗

（續）生死問題是人類自古以來就關注的問題。文章通過對生死問題的深入思考，引發了讀者對生命意義的探討。文章語言深刻，引人深思。

### 里德爾蓋與客霞徐

「里德爾蓋與客霞徐」是「里德爾蓋與客霞徐」系列中的一篇，介紹了里德爾蓋與客霞徐的故事。文章通過對他們故事的描寫，展現了他們的才華和成就。文章語言生動，引人入勝。

### 里德爾蓋與客霞徐

（續）里德爾蓋與客霞徐的故事，不僅是文學的瑰寶，也是文化的瑰寶。文章通過對他們故事的描寫，展現了他們的才華和成就。文章語言生動，引人入勝。

### 里德爾蓋與客霞徐

（續）里德爾蓋與客霞徐的故事，不僅是文學的瑰寶，也是文化的瑰寶。文章通過對他們故事的描寫，展現了他們的才華和成就。文章語言生動，引人入勝。

### 里德爾蓋與客霞徐

（續）里德爾蓋與客霞徐的故事，不僅是文學的瑰寶，也是文化的瑰寶。文章通過對他們故事的描寫，展現了他們的才華和成就。文章語言生動，引人入勝。

### 里德爾蓋與客霞徐

（續）里德爾蓋與客霞徐的故事，不僅是文學的瑰寶，也是文化的瑰寶。文章通過對他們故事的描寫，展現了他們的才華和成就。文章語言生動，引人入勝。

### 里德爾蓋與客霞徐

（續）里德爾蓋與客霞徐的故事，不僅是文學的瑰寶，也是文化的瑰寶。文章通過對他們故事的描寫，展現了他們的才華和成就。文章語言生動，引人入勝。

### 里德爾蓋與客霞徐

（續）里德爾蓋與客霞徐的故事，不僅是文學的瑰寶，也是文化的瑰寶。文章通過對他們故事的描寫，展現了他們的才華和成就。文章語言生動，引人入勝。

### 里德爾蓋與客霞徐

（續）里德爾蓋與客霞徐的故事，不僅是文學的瑰寶，也是文化的瑰寶。文章通過對他們故事的描寫，展現了他們的才華和成就。文章語言生動，引人入勝。

### 里德爾蓋與客霞徐

（續）里德爾蓋與客霞徐的故事，不僅是文學的瑰寶，也是文化的瑰寶。文章通過對他們故事的描寫，展現了他們的才華和成就。文章語言生動，引人入勝。

### 里德爾蓋與客霞徐

（續）里德爾蓋與客霞徐的故事，不僅是文學的瑰寶，也是文化的瑰寶。文章通過對他們故事的描寫，展現了他們的才華和成就。文章語言生動，引人入勝。











沒有熱戀的感覺，是好朋友的那種感覺，不是結婚那種感覺多些。記者問她周生有否向她求婚，她說無論如何將來的女丈夫一定要愛她，她也喜歡，現時女兒兒她與周忠出街也有啱喎。

回顧九〇年風妮形容自己是打基礎、努力耕耘的一年，希望九一、九二年有成果，她開始在台灣拍電視節目，搞唱片、拍電影，也投資拍電影，投資了一千五百萬在《愛上一片中》，部分原因乃影片是周忠公司拍的，中環資金不足，她便往湊。

**導演會籌款**  
**等成龍開鏡**



### 京華勁刮「廣東風」

#### 粵貨領銜粵語流行粵菜館稱雄粵餅暢銷

在兩年多前，北京人還只知「廣東」是「廣東」，而不知道「廣東」是「廣東」，更不知道「廣東」是「廣東」。

現在，北京人已經知道「廣東」是「廣東」，而不知道「廣東」是「廣東」，更不知道「廣東」是「廣東」。

現在，北京人已經知道「廣東」是「廣東」，而不知道「廣東」是「廣東」，更不知道「廣東」是「廣東」。

### 富有挑戰性的職業

#### 萬國證券公司招聘見聞

「富有挑戰性的職業」，這是一個多麼響亮的名詞。在當今這個競爭激烈的社會，每個人都希望找到一份富有挑戰性的工作。

萬國證券公司，作為一家國際化的金融機構，一直以來都致力於為客戶提供優質的服務。現在，我們正積極招聘具有挑戰性的職業人士。

### 京都追隨羊城 廣味改變京味

「京味」，是北京人生活中不可或缺的一部分。它不僅是一種口味，更是一種文化。然而，隨著時代的變遷，京味也在不斷地演變。

最近，京味中又多了一種新的元素——「廣味」。這種來自廣東的風味，正在悄悄地改變着京味。

### 京華勁刮「廣東風」

在兩年多前，北京人還只知「廣東」是「廣東」，而不知道「廣東」是「廣東」，更不知道「廣東」是「廣東」。

現在，北京人已經知道「廣東」是「廣東」，而不知道「廣東」是「廣東」，更不知道「廣東」是「廣東」。

### 京設大學生軍訓基地

#### 採取部隊訓練教員基地自我管理辦法

北京軍區為加強大學生軍事訓練，提高學生的國防意識，特設大學生軍訓基地。該基地將採取部隊訓練教員基地自我管理辦法，確保訓練質量。

### 一起特大破壞文物案

#### 寧西夏古塔被炸毀

近日，在寧西夏古塔發生一起特大破壞文物案。據悉，該古塔被炸毀，造成嚴重損失。有關部門已介入調查，並採取措施防止類似事件再次發生。

### 古羅馬軍隊遺跡

在羅馬尼亞發現了一處古羅馬軍隊的遺跡。據考古學家表示，這處遺跡保存完好，具有極高的歷史價值。目前，相關部門正對該遺跡進行進一步的挖掘和研究。

### 古絲綢之路腹地考察記

此次考察旨在了解古絲綢之路沿線的歷史文化遺產。考察團在腹地地區進行了廣泛的考察和記錄，發現了許多具有研究價值的遺跡和文物。

### 忠誠清潔公司

HONEST CLEANING SERVICES LTD.  
承接辦公室、商場、餐館、住宅等各項清潔服務。電話：874-8216

### 中英洗地毯

新機器洗地毯，洗滌徹底，不留痕跡。電話：253-5710

# BMW M Power

## BMW MOTORSPORT & AUTO WEST BMW

### 榮幸介紹此幾款獨特之汽車 給特別的一族

|                                                          |                                              |                                                        |
|----------------------------------------------------------|----------------------------------------------|--------------------------------------------------------|
| <b>1991 M3</b><br>—此系列最後一部<br>—12月生產<br>—白色車身<br>—黑色真皮座椅 | <b>1991 M5</b><br>—總裁座駕<br>—黑色車身<br>—香檳色真皮座椅 | <b>1988 M6</b><br>—全新一部保證<br>—舊款特惠<br>—黑色車身<br>—黑色真皮座椅 |
|----------------------------------------------------------|----------------------------------------------|--------------------------------------------------------|

### 廖盛炤 窗飾公司

室內設計：定造各款窗簾、窗紗、百葉簾、垂直簾、牀品、牆紙及裝飾品。美觀實用，價錢相宜，免費估價。二十餘年經驗，自開工場，有發行部，歡迎訂購。電話：253-4566

### DENNISON

5691 PARKWOOD WAY, RICHMOND B.C. V6V 2M6  
本汽車中心，為你提供Jeep Eagle全面服務。營業部、修理部、零件部、租賃部。電話：278-6608

### RICHMOND HONDA CARS

列治文本田車行  
THE RICHMOND AUTO MALL, 13600 SMALLWOOD PLACE, RICHMOND B.C. V6V 1W8  
90年雅閣，大量推出，全新款式，價錢公道，服務週到，歡迎查詢。電話：270-1367

### AUTO WEST BMW

RICHMOND AUTO MALL, KNIGHT & WESTMINSTER HWY.  
273-2217



## 孩子的實驗效應

家庭把人的手看成是「認錯器」。因此孩子和智力的發展有重要的促進作用。幫助孩子擴大知識面和牢固已有知識的實驗，對學齡前兒童不會引起知識、兒童探索的問題，徵求知識。

觀察力和科學家的態度，觀察力科學家的人一生從平常的現象中發現不尋常事物的人。

在家庭吸引和所助孩子進行小實驗的過程，這種觀察力使他們發現科學的東西。從司空見慣的現象中發現科學的奧秘。兒童在實踐中學到許多東西。

第五，可以使兒童養成嚴格的科學態度，在學習和將來的工工作中能一絲不苟。

從此，科學家的家庭教育對母親對孩子的實驗可以從兩個方面進行。一方面要教給孩子進行實驗的方法。家長可以向孩子提一些問題，鼓勵他去通過實驗來回答這些自己的回答。對於無熱的知識，以重覆手續重複一隻椅子的一根與向孩子提一些問題，鼓勵他去通過實驗來回答這些自己的回答。

拿着一把現在貼在牆上的金屬木頭傳熱快，重復做幾次後，孩子還會發現金屬材料不但傳熱快，而且很快燒壞了。孩子很快就認識了各種材料的性質。

另外，還要為孩子提供實驗的條件。有時是不給予不願實驗，是因為遇到了困難，如缺少工具、缺乏知識等。孩子不願意現象不能解釋。父母要及時幫助，做實驗的工具本港隨處可買得到。家長只要留心就可以滿足孩子有趣的試驗，使孩子子高興。家長是快樂心。

美得套衫  
艷體裝裙



2

[illegible]

後分派到美國郵政部門下，充當郵差。人們只要將上所需物品放在大袋背，上各個站頭的郵包裡，大家就會毫不吝惜地送各該站頭地，即使是學校訓練，終結果摘下的

在十分惡劣的氣象環境放入果籠，受到凌辱動，足以替代一百多個工人的採摘量。費用則一。

游完皮艇既好客，甚妙呢的皮方寸，不可不紋細毛毯對於一些年紀大了的人啊。

新  
型  
客  
廳  
儲  
物  
櫃

上的在  
備座底面

男大女小  
大男小女

佈置

特點

儲物櫃

有一位講「打電話來問問，到底客廳應不需要擺些甚麼」。

將需要的一些儲物櫃，按照家中不同的尺寸大小，適當地把這些簡便的、一部分別類地放在一堆。

東西，接著人們的不同需要，在這些角位位置，擺些可以作為儲物櫃的，這樣就可以為人們帶來更多的樂趣。

大男小女



二、這個放在客廳一邊的儲物櫃，尺寸不廣大，它只是放在只有  
 八呎長的儲物櫃裡，木格的抽屜，看來是很有美感。

三、由於抽屜不很深，所以，在設計上就用  
 了幾組不同的格子深淺，  
 將其分門別類，妥善  
 地擺放，也有特殊美感。

如何剃鬍子？

**華隆有限公司**  
**WAH LOONG LTD.**  
 1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.  
 電話：255-6571 (五線) , 255-6010

泰興有限公司  
*Tai Hing Company Ltd.*  
(1981)  
265 EAST PENDER STREET • VANCOUVER, B.C.  
V6A 1T8, CANADA  
**PHONE 684-1028**

新到大批  
超等味幫  
冰霜明蝦

**銀龍公司**  
YIN LONG CO. LTD.  
535 GORE AVE. VANCOUVER B.C.  
**TEL: 689-7324**

即日由台灣頂好公司運到冷凍鮑點。  
銀絲卷，芝蔴湯丸，毛茛，木須皮，壽桃，無須鮮凍，可即蒸即食，老少咸宜。

門市批發無任歡迎，逢星期三休息。  
地址：五三五哥亞街。

金利源  
GIM LEE YUEN LTD.  
47 E. Pender Street  
Van., B.C. V6A 1S9

八折酬賓  
大減價  
特價貨品除外

UNIVERSAL DRIVING SCHOOL  
211A 175 E. BROADWAY, VAN., B.C.

宇宙駕駛學校

豐富經驗  
筆試筆試  
易學安全  
特平收費

盡詳教法  
鐘補初學  
接送免費  
歡迎查詢

電話: 2750886 4379617

本校採用89年日本小型冷氣房車。

**香港駕駛學院**  
HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.  
地址：域多利5869號

**321-3722**

易學速成 筆試路試 考期最快 服務僑胞 收費公道 資深導師 歷史最久

校長：吳栢雲 傳呼機：686-8597 (24小時)

# 嘉華駕駛學校

本校歷史悠久、發展迅速，現已增聘豐富經驗  
教師：何津祺 三二二-六八八八  
黃健明 六八四-五五七六  
馮紹明 三二二-五五五五

協助主理溫市及烈治文分校業務。本校考生成績超卓，  
合格率高，排期最快，教授方法簡易，並設有筆  
試班，全校採用88年全新房車作教。

嘉華駕駛學校校長 馮坤威 四二一-七〇〇-  
二九四-一六一一

**城市駕駛學校**  
City Driving School  
NO.5-2414 MAIN ST.  
VANCOUVER, B.C.

電話 **874-4544**

師質優良 經驗豐富  
筆試路試 精通國粵

蘇偉勝  
耐心教授  
客英馬語

收費公平 忠誠服務

**聯合駕駛學校**  
#25-2910 COMMERCIAL DRIVE UNITED DRIVING SCHOOL  
TEL: **253-6888**  
歷史悠久 經驗豐富 耐心教授  
筆試路試 易學速成 合格率高  
本校採用90年全新  
TOYOTA COROLLA特級房車教授  
\*聘請大溫哥華各區男女經驗教車師傅多名\*

**卑詩駕駛學院**  
211-175 EAST BROADWAY VANCOUVER, B.C. V5T 1W2  
 **644-7890**

您想得到一張  
卑詩省駕駛執照嗎? 您為學車而煩惱嗎?  
路試 我們的中、英、法、越、華語教練會指導您  
從最安全的習慣中, 得到您想要的駕駛技術,  
並代約安排考試日期。

從速聯絡

馮尚榮 433-4082 劉兆鵬 657-2823  
**WAYNE FUNG BANGLAU**

筆試 個別教授筆試及專人陪同翻譯請直接聯絡郭先生  
電話 251-5750

**ELITE DRIVING SCHOOL**  
**高級駕駛學校**  
B1-111 W. BROADWAY  
※有女師傅教車 ※初學 或 重溫  
※日班 或 夜班 ※備有路試用車  
電話： **872-8717** (吳師傅)

**優良駕駛學校**  
PERFECTION DRIVING SCHOOL  
**TEL: 433-2888**  
由 RAYMOND TONG 唐達良主理  
名符其實·師質優良·經驗豐富·收費公道  
本校全用 TOYOTA 新車教授舒適易學  
合格率高·歡迎查詢



# 破產結業大減價

本公司在 COOPERS & LYBRAND LTD.  
委託拍賣 TECUM 傢俬公司之剩餘產業，價高者得。

日期：十二月廿九日(星期六)  
時間：上午十一時  
地點：4551 列治文三號路

部份細節：貨品包括梳化，枱燈，床，椅，自  
裝傢俬，畫相，電腦枱，書架，微波爐櫃，化  
粧枱，衣櫃，枱子，飾品，入牆櫃等等。  
辦公室傢俬及儀器：電話，NEC 傳真機，寫字  
枱，檔案櫃，櫃面等等。  
貨倉及設備：各類貨架，兩部電動搬運機，粘  
膠紙機，包裝，枱式電鋸，貨倉，貨倉絨布，  
工作枱，玻璃等等。

備註：

- 買家可預先支付百分之十
- 歡迎現金 VISA / MASTER 信用卡，經核實支票  
或銀行本票等等。
- 九〇年十二月卅一日中午十二時前必須清倉

## LOVES

EST.  
1912

AUCTIONEERS & APPRAISERS  
1635 W. BROADWAY 733-1157

## 新新珠寶金行

溫哥華維多利亞街 547 號  
TEL: (604) 683-1920  
SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD.  
547 MAIN STREET VANCOUVER B.C.

珠寶翠鑽·鑑定估價  
十足黃金·純正白金  
各國金幣·歡迎選購

本報廣告 效力宏大  
看完本報 請即定閱

## 達時旅運中心

TECH TRAVEL SERVICE LTD.  
華埠奇化街 268 號新華中心 203 室

## 新華中心·新址營業

·電腦訂位·各地機票·商務旅遊  
·移民探親·代訂汽車、酒店、旅行保險  
\*美加內陸特價票，港台、星馬團體票，歐陸包機。  
\*代訂各地旅行團，賭城、夏威夷、迪士尼樂園 Package Tour。  
歡迎垂詢  
營業時間：週一至週五：早上九時至五時半  
週六：早上十時至二時  
TEL: 685-5263  
FAX: 685-1424

## 廣州樓海鮮酒家

Dim Sum For Lunch  
251 E. Pender St. Vancouver, Chinatown

六六八八  
八八八八  
七五五五  
五〇〇二  
信譽保證，歷史悠久  
茗茶美點，水準一流  
華筵小酌，品質優厚  
正宗粵菜，食在廣州

## INFO·DATE

Unique confidential  
service for sincere  
single. Reasonable rate.  
For more information,  
please send self-  
address return envelope  
to P.O. Box 88502,  
101-13753-72nd Ave.,  
Surrey, B.C. V3W 0X1

## 寶芝堂

中藥秘方、成藥。並由跌打醫師治  
理跌打傷症，慢性痛症，風濕、內  
外科諸症。且免費指導氣功自我控  
制療法。地址：1766 KINGSWAY,  
VANCOUVER 電話：324-8656

## 為你保留好時光

特價彩色入籍相、護照相  
各兩張 \$9.95  
送回相底  
一小時有取  
凡沖晒菲林 沖晒時  
送 5" X 7" 一張 多晒一套  
24張 只收 1.99  
36張 只收 2.99  
溫哥華 唐人街  
NOVA SCOTIA BANK 隔鄰  
433 COLUMBIA ST.  
電話：688-8148  
(國泰用戶，另有特價優待)

## 新光行

SUNNY DAY ENTERPRISES LTD.  
聖誕節酬賓大減價大贈送  
由一九九〇年十一月廿三日起  
又折又送 多買多送 送完即止  
輝春鹿尾肥 照價八折優待另買滿二百元以上者均  
加送吉林參一份一盒  
北韓國人參 照價八折優待，另凡購買一罐(斤庄)  
均加送同等支數吉林人參一斤  
吉林人參 特別推廣 1 1/2 支(斤庄)吉林人參原價 \$89 現售 \$65  
2 支(斤庄)吉林人參原價 \$78 現售 \$55  
美國花旗參 照原價買一送一  
各類盒裝親冬菇 各種精選自用金裝、包裝精美，  
鮑、翅、海味 各種精選自用金裝、包裝精美，  
參茸補品、藥材 各種精選自用金裝、包裝精美，  
送美國 No. 1 護髮素或髮乳半磅，並附送日曆一個  
凡惠顧三十元以上者均加送  
凡惠顧五十元以上者均加送  
美國 FLEX 洗髮水或護髮素一支，並附送日曆一個  
凡惠顧八十元以上者均加送 20 包庄高麗參茶一盒  
或杞子一磅，並附送日曆一個  
凡惠顧一百一十元以上者均加送  
50 包庄高麗參茶一盒，並附送日曆一個  
以上貨品已有附加贈品者均不另加送。  
購物額均以折實計算並特價品恕不另折  
地址：126 E. PENDER ST., VAN. B.C. V6A 1T3  
溫哥華華埠打東街 126 號  
電話：688-1389

## 新喜萬年酒樓

KING'S GARDEN RESTAURANT  
238 Keefer St. Vancouver, B.C. Tel: 669-4132  
聖誕大特惠  
茶市、晚飯一律九折 (除特價餐外)  
凡訂酬賓席可獲贈月曆一份  
\$168 清蒸游水大斑 紅燒大生翅 金乳吊燒雞 南乳吊燒雞 蟹肉扒時蔬 式熱炒 喜萬年冷盤 鮑魚翅席  
\$138 清蒸游水大斑 紅燒大生翅 金乳吊燒雞 南乳吊燒雞 蟹肉扒時蔬 式熱炒 北京片皮鴨 鮑魚翅席  
\$58 豉汁蒸大斑 紅燒大生翅 金乳吊燒雞 南乳吊燒雞 蟹肉扒時蔬 式熱炒 六和菜  
營業時間：上午七時半至晚上十時 (逢星期二休息)

## VICK, McPHEE & LIU 律師樓

劉伯納 天均律師  
BERNARD LIU  
本律師現常駐香港及台灣，  
主持分行業務，接辦有  
關加拿大法律之案件。  
·承辦·  
移民 商業 地產  
按揭 遺產 債務  
各分行以中文、英文及粵語、國語、  
英語、為加拿大、香港、台灣、廣東、  
韓國各地之客戶服務  
香港分行地址：  
中環畢打街 1-3 號  
中環大馬路 1122 室  
電話：5-224049  
圖文傳真：(852) 8452149  
電話：82579 VICMC HX  
台灣分行地址：  
台北市南京東路三段  
346 號六樓 603 室  
電話：(2) 781-7325  
圖文傳真：(2) 731-9615  
溫哥華總行地址：  
SUITE 1275-1185  
W. GEORGIA STREET  
VANCOUVER, B.C. V6E 4E6  
Tel: (604) 682-0926  
Fax: (604) 688-8615

## 真味齋臘味製造廠

JIMMY'S FINE FOOD LTD.  
2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4  
電話：(604) 253-3944  
(604) 254-6616  
辣味牛肉干 甜味牛肉干 頂靚大臘肉 五香大臘肉 真真正正 特製臘腸 美味白油 招牌老  
歡迎函詢各埠通寄駐衛聯馳品特設本  
迎索錄有各大行往廠生邦名質聘備廠  
代印即代商無加監官政國優名精製  
理奉備售號阻美督員府際美師長造

## 天龍集團

全華埠最具規模的蔬菜、  
肉食、雜貨、藥材供應中  
心，多間店舖，為您服務。

天龍超級市場 惠康超級市場  
奇化街 239 號 奇化街 190 號  
電話：683-3327 電話：688-2362  
花旗參禮品中心 大大鮮肉公司  
片打東街 135 號 片打東街 279 號  
電話：681-8188 電話：685-3307

名別送 貴具禮 大方心佳 思品  
\$30 \$50 \$70  
禮特 籃備  
\*凡購貨滿三十元，送精美通勝日曆  
一個，數量有限，送完即止\*  
中醫譚家駒主診  
地址：片打東街 135 號  
花旗參中心  
電話：681-8188

## 燕樂海鮮酒家

七天營業：(星期三休息)  
早午市由上午十時起  
晚市由下午五時至晚上十時  
紅燒乳鴿 \$9.50/隻  
椒鹽鮮魷 \$1.89/隻  
四和菜 \$42.00  
貴賓席 \$238  
龍蝦套餐  
彩紅龍蝦三磅  
上湯焗龍蝦三磅  
清蒸游水斑  
翡翠炒雙鮮  
蒜茸炒時蔬  
枝竹羊腩煲  
串燒牛仔骨  
白飯·生果  
\$88.00  
精選六和菜  
八寶豆腐羹  
薑葱焗肉蟹一隻  
雪豆炒雙鮮  
羅定豆豉雞  
蒜茸扣肉煲  
串燒牛仔骨  
\$58.00  
酬賓席  
彩色大拼盆  
百花龍球  
二熟羊腩煲  
串燒牛仔肉  
鳳凰燕窩羹  
鹽焗手撕雞  
玉蘭炒雙鮮  
紅梅扒大鴨  
清蒸游水斑  
揚州炒飯  
甜品·生果  
\$138  
龍蝦翅席  
燕樂大拼盤  
二大熟羊腩煲  
串燒鮮帶子  
彩紅大生翅  
奶油焗龍蝦三磅  
威化紙包雞  
香酥扒雙丸  
麒麟石斑片  
揚州炒飯  
干燒伊麵  
\$188

## 家家樂大酒樓

## 恭賀聖誕 新年快樂

訂座電話 255-0008  
四菜一湯 39.00  
六菜一湯 59.00  
(任君選擇) (送絲苗白飯) (老火例湯，日日不同)  
黑椒牛柳粒 味菜牛肉絲 紫羅蘭牛肉 蠔油金菇扒肉 薑蔥焗肉扒 香橙焗肉扒 琵琶辣豆腐 帶皇釀豆腐 潮州水浸鴨 (半隻) 白汁燻黑魚 韭菜花斑球 豉汁蒸黑魚 香芒蝦球 味菜鮮魷 沙茶茄子蝦煲 魚香肉絲 蟹肉扒芥蘭 北菇扒菜膽 川辣鴛鴦柳



**KIM'S BRICK FINISHING**

**承建**  
壁爐煙通  
磚砌圍牆  
及各類磚牆工程

電話 **298-8512** MR. KIM

---

**暖氣煤氣水喉渠務工程**

安裝地下水管砂井、修理土庫漏水、煙窗、接駁政府大渠水管煤氣管出租、電動通渠機。

炳記 428 Salisbury Dr. Van. 657-2828 254-4935

**威信 建築 裝修公司**

公司： **649-3683**  
電話： (24小時)

政府牌照 免費估價

屋頂翻新 膠質外牆 水喉翻新 浴室翻新 內外油漆 土庫翻新 各種電器 園藝草皮 各類裝修

經驗師傅 保證質量

**昌興 裝修公司**

公司： **644-4849**  
電話： 政府牌照 免費估價

屋頂翻新 水喉翻新 浴室翻新 內外油漆 土庫翻新 各種電器 園藝草皮 各類裝修

**鴻運 屋頂工程**

公司： **657-7099**  
電話： **255-9518**

專業牌照 免費估價

屋頂翻新 水喉翻新 浴室翻新 內外油漆 土庫翻新 各種電器 園藝草皮 各類裝修

**建文建築裝修**

J.L. CONSTRUCTION INC.

土庫翻新 內外油漆 水喉翻新 浴室翻新 各種電器 園藝草皮 各類裝修

電話： 321-1825

**綜藝裝修**

政府牌照 免費估價

屋頂翻新 水喉翻新 浴室翻新 內外油漆 土庫翻新 各種電器 園藝草皮 各類裝修

電話： 253-8309 / 649-3716

**列名雅建築裝修有限公司**

INAPIER GENERAL CONTRACTOR LTD.

汽車庫內外油漆 土庫翻新 各種電器 園藝草皮 各類裝修

電話： 251-6008 / 649-8572

**國際 專業浴室改建**

急修廁所漏水

電話： **657-7099**

**水喉 搶修**

水管破裂 漏水通渠 一次攪掂

電話： **250-1068**

**立新裝修**

內外油漆 水喉翻新 浴室翻新 各種電器 園藝草皮 各類裝修

電話： **321-7128**

**鴻圖裝修**

土庫翻新 內外油漆 水喉翻新 浴室翻新 各種電器 園藝草皮 各類裝修

電話： **255-3892**

**德隆裝修**

無任歡迎 免費估價

屋頂翻新 水喉翻新 浴室翻新 內外油漆 土庫翻新 各種電器 園藝草皮 各類裝修

電話： 325-7725 / 649-8031

**威文建築設計裝修**

汽車庫內外油漆 土庫翻新 各種電器 園藝草皮 各類裝修

電話： 644-6168 或 432-9888

**占美裝修公司**

電話： **321-5978**  
傳呼： **844-9479**

大小工程 無任歡迎 (免費估價)

**榮華建築裝修公司**

WAYNE FONG CONSTRUCTION CO.

電話： 255-6230 / 844-9237

**群益服務公司**

柏文管理 清理垃圾 內外油漆 水喉翻新 浴室翻新 各種電器 園藝草皮 各類裝修

電話： 251-7166

**新世紀建築公司**

政府註冊 免費估價

屋頂翻新 水喉翻新 浴室翻新 內外油漆 土庫翻新 各種電器 園藝草皮 各類裝修

電話： 324-1025 傳呼機 735-6238

**Lowe Cheng Construction**

立成建築裝修

內外油漆 土庫翻新 各種電器 園藝草皮 各類裝修

電話： 321-8968 / 657-2959

**欽記裝修公司**

屋頂翻新 水喉翻新 浴室翻新 內外油漆 土庫翻新 各種電器 園藝草皮 各類裝修

電話： 874-9538 傳呼機 631-9387

**山建築裝修公司**

專營 土庫翻新 內外油漆 水喉翻新 浴室翻新 各種電器 園藝草皮 各類裝修

電話： 876-6538 傳呼機 631-9722

**水喉 搶修**

水管破裂 漏水通渠 一次攪掂

電話： **250-1068**

**濠健建築工程公司**

政府註冊 免費估價

屋頂翻新 水喉翻新 浴室翻新 內外油漆 土庫翻新 各種電器 園藝草皮 各類裝修

電話： 876-4594 / 667-2894

**達成建築裝修**

柏文管理 清理垃圾 內外油漆 水喉翻新 浴室翻新 各種電器 園藝草皮 各類裝修

電話： 255-5296

**永興油漆公司**

PAINTING-INTERIOR/EXTERIOR  
RESIDENTIAL/COMMERCIAL

內外油漆 土庫翻新 各種電器 園藝草皮 各類裝修

電話： 671-1193 傳呼機 735-5032

**李氏為你裝修**

內外油漆 土庫翻新 各種電器 園藝草皮 各類裝修

電話： 255-3301 / 253-5701

**光明裝修公司**

精修水喉 內外油漆 水喉翻新 浴室翻新 各種電器 園藝草皮 各類裝修

電話： 255-3772

**DAY & NIGHT**

PLUMBING ELECTRICAL SERVICE

電話： 254-1176 434-2082 余騰飛

**榮昌裝修公司**

政府註冊 免費估價

屋頂翻新 水喉翻新 浴室翻新 內外油漆 土庫翻新 各種電器 園藝草皮 各類裝修

電話： 874-8043 / 680-5927

**遠東建築工程公司**

FAR EAST CONSTRUCTION  
PHONE 325-8002

內外油漆 土庫翻新 各種電器 園藝草皮 各類裝修

電話： 434-0869

**屋頂工程**

屋頂翻新 水喉翻新 浴室翻新 內外油漆 土庫翻新 各種電器 園藝草皮 各類裝修

電話： 251-5751 鴻基建築公司

**事通裝修公司**

STONE'S RENOVATIONS CO.

內外油漆 土庫翻新 各種電器 園藝草皮 各類裝修

電話： 253-1262 傳呼機 735-7180

**明榮發建築裝修**

無任歡迎 免費估價

屋頂翻新 水喉翻新 浴室翻新 內外油漆 土庫翻新 各種電器 園藝草皮 各類裝修

電話： 671-1768

**通渠**

十年經驗 改渠通渠 抽水通渠 抽水通渠 抽水通渠 抽水通渠 抽水通渠 抽水通渠

電話： 254-1176 434-2082 余騰飛

**新造廁所 精修水喉**

電話： **876-2021**

**基信建築裝修**

電話： 434-0869

內外油漆 土庫翻新 各種電器 園藝草皮 各類裝修

**屋頂工程**

屋頂翻新 水喉翻新 浴室翻新 內外油漆 土庫翻新 各種電器 園藝草皮 各類裝修

電話： 251-5751 鴻基建築公司

**恒隆**

翻新屋頂 屋頂補漏 政府牌照

電話： 649-2394

**明榮發建築裝修**

無任歡迎 免費估價

屋頂翻新 水喉翻新 浴室翻新 內外油漆 土庫翻新 各種電器 園藝草皮 各類裝修

電話： 671-1768

**通渠**

十年經驗 改渠通渠 抽水通渠 抽水通渠 抽水通渠 抽水通渠 抽水通渠 抽水通渠

電話： 254-1176 434-2082 余騰飛

**文華補漏通渠**

政府認可·免費估價·價錢特平

24小時即電即到 **250-1068**

**屋頂工程**

屋頂翻新 水喉翻新 浴室翻新 內外油漆 土庫翻新 各種電器 園藝草皮 各類裝修

電話： 251-5751 鴻基建築公司

**美華裝修工程**

Fresh Impressions Construction Company Ltd.

內外油漆 土庫翻新 各種電器 園藝草皮 各類裝修

電話： 671-1869 / 844-9982

**永成建築裝修公司**

政府註冊

內外油漆 土庫翻新 各種電器 園藝草皮 各類裝修

電話： 649-7981

**家聲裝修**

油漆間格·水喉裝修 水坭路面·保證質量 準時交貨·免費估價 新造車房·園籬圍欄

電話： 253-3773 傳呼： 649-2811

**泰發 建築裝修公司**

屋頂翻新 水喉翻新 浴室翻新 內外油漆 土庫翻新 各種電器 園藝草皮 各類裝修

電話： 250-8233 / 874-9888

**海外建築裝修公司**

專業牌照 免費估價

屋頂翻新 水喉翻新 浴室翻新 內外油漆 土庫翻新 各種電器 園藝草皮 各類裝修

電話： 657-8278 / 298-1586

**僑心 建築裝修**

政府牌照 商業柏文 屋頂翻新 水喉翻新 浴室翻新 內外油漆 土庫翻新 各種電器 園藝草皮 各類裝修

電話： 435-4512

**Jim's WELDING LTD.**

百福燒焊 防盜\*平安

電話： 324-1020 / 325-8922 / 645-3103

**洪利屋頂工程**

免費估價 政府牌照

電話： 250-1068 / 251-5092

**永康 屋頂工程 緊急搶修**

政府認可 免費估價

電話： 328-1440

**新世紀裝修公司**

NEW DECADE CONSTRUCTION LTD.

政府註冊 免費估價

屋頂翻新 水喉翻新 浴室翻新 內外油漆 土庫翻新 各種電器 園藝草皮 各類裝修

電話： 328-3272

**運通 裝修公司**

FOUNTAIN CONSTRUCTION CO. LTD.

公司： **328-5018**  
電話： 政府牌照 免費估價

屋頂翻新 水喉翻新 浴室翻新 內外油漆 土庫翻新 各種電器 園藝草皮 各類裝修

**實用鋁鐵工程公司**

PRACTICAL IRONWORKS LTD.

電話： 430-4552 或 435-5188

**永康 屋頂工程 緊急搶修**

政府認可 免費估價

電話： 328-1440

**恒利建築工程公司**

HENRY'S BUILDING CONSTRUCTION LTD.

政府牌照 歷史悠久 中西技師 手工一流

電話： 873-6518 / 684-1748

**運通 裝修公司**

FOUNTAIN CONSTRUCTION CO. LTD.

公司： **328-5018**  
電話： 政府牌照 免費估價

屋頂翻新 水喉翻新 浴室翻新 內外油漆 土庫翻新 各種電器 園藝草皮 各類裝修

**防盜**

精造：防盜花窗 鋁質欄杆 樓梯扶手 鐵門鐵閘

電話： 324-1020 / 325-8922 / 645-3103

**永康 屋頂工程 緊急搶修**

政府認可 免費估價

電話： 328-1440



國家旅遊局讀者來函稱

神州四大景點有改善

四川九寨溝風景區植被有所發展，鄂西神農架保護區原始森林保存完好，採伐木材在管理下進行，陝西華清池景區內現已溫泉湧出，浴用自如。



登照函來

服假藥中毒 蜀人險滅門

四川瀘縣：不久前瀘縣省林業局設計院二十八歲的女職工李虹，因誤服假藥，險些滅門。李虹在瀘縣省林業局設計院工作，因誤服假藥，險些滅門。李虹在瀘縣省林業局設計院工作，因誤服假藥，險些滅門。

杭州發現日軍遺留炮彈

杭州：日前，在杭州市區發現日軍遺留炮彈。專家提醒市民，發現炮彈應立即報警，切勿自行處理。

彈對毒學化爲數多驗化經

九千公里遠征開始

一支由二十輛汽車組成的科學考察隊，日前從重慶出發，開始九千公里的遠征。

大月氏人到過中原

在沿渭河平原和河西走廊西行中，考察隊發現了大月氏人到過中原的證據。

古絲綢之路腹地考察記

李希光。考察隊在河西走廊腹地進行了詳細的考察，發現了許多古絲綢之路的遺跡。

第四次人口普查表明 大陸男女比例失調

第四次人口普查結果顯示，大陸男女比例失調，男性人口明顯多於女性人口。

“潮話電”京城

北京：隨著電話普及，京城的“潮話電”現象日益明顯，市民對電話的依賴程度越來越高。

陳大興實業公司 Main Realty Ltd. 201A - 10 E. PENDER ST. VANCOUVER, V6A 1T1 HOWARD CHAN. Off: 685-9608 Res: 261-8048

謝大鈞 F.R.I.R.I.(B.C.) GARY TSE 中文字直接傳呼電話: 680-5275 4528 WINDSOR 兩睡房無土庫屋十六萬，屋地33x105 一幅十三萬另兩睡房，土庫可出租，售十八萬。

GARY TSE REALTY LTD. #7-426 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C. 公司: 683-4618 住宅: 321-8198 餐館急售 藥房急售

甄松鈞 STEVEN YAN 421-3459 Pager# 686-8906 4231 OXFORD RD. 本拿比靚屋上下共四房，土庫月入\$1150 售廿三萬九千九。

KEYSTONE REALTY LTD. 恒基置業有限公司 261-8118 謝日昌 Samuel Tse pager: 686-1238 Off: 261-8118 Home: 430-8427 修補皮鞋 METROTOWN 近SAVE ON FOOD 修理皮鞋，生意旺，商主急售，價七萬餘，請來電查詢。

彭太 BECKY PANG 住宅: 4269 BRANT 上三房下二房二廁，交通便，開價\$198,000 地大33x100 FRASERVIE 豪華住宅，九房四廁四廁，地大60x138 三年新，環境幽美，雙車房，只售五十餘萬。

Success REALTY & INSURANCE LTD. CHINATOWN Autoplan CENTRE 實事實業燕梳有限公司 11 單位柏文 2249 依頓街，26年保養好，近市中心及巴士站，最近翻新包括新熱水爐，屋頂及消防設備。叫價\$680,000



沙陸墟其人其事

孫越崎跨崎嶇奔康莊

九八壽辰

由中央財經委員會  
布全國實行，至今  
是基本建設工作中  
重要原則。

何人

他說，陳利是默片時代的著名恐怖片演員，而《鐘樓妖姬》和《歌台魅影》等著名恐怖片點片，有關的物品他都有。

福里斯特九歲那年，而且持之以恆，如使收藏這種嗜好，不曾一失。所收藏電影博物館具在一起，他也作聲琴吹。

（附圖為福里斯特與恐怖片角色的面血僵屍的安樂。）

他也是一個風趣的人，當有人按門鈴造訪時，他曾用這樣的話應門：「誰敢騷擾吸血僵屍的安樂？」

帶去看看，剛是連耶家去看看，剛是連耶

之誣。一九六九年，沙陸墟病危，無錢醫藥，日吞「安乃近」一粒，居然吉天相，瀕死而復活。沙陸墟自嘲：閻王出票，小鬼不來捉，奈何能死？（中）

陳雲是以開明近著）

正在搞「民主改革」，很亂，去了沒人

問你，你在京休息二

休息是半年。這平

北平，沒有人給他發工

他也不知道該去

理取通知。十二月

陳雲通知他可以去

了，於是他就購買

火車票到開張赴工

他記得，那大是一

九五 年十一月二十

到了礦務局後，

孫去財務處詢問發工

實事宜，會計告訴他

：「你已有半年的工

資未領了，這下可發

財了。」

真誠共事

當時，開張謀礦

總管理處有一位主任

，三位副主任，孫為

隨影真秉的專機去京

。孫到京後，住在和

平賓館，受到了周恩

來親切的接見，具體

指示陪同英美工黨代表

團參觀的有關事宜。

幾天後，孫陪英國工

黨代表參觀北京前去

開張謀礦。

但是，不久以後，

國內政治空氣發生

變化，以階級鬥爭為

綱这根弦越拉越緊，

國家的政治生活就開

始不正常了。

據《紐約時報》雜誌十月下旬的報道，五十九歲的「歌王」梅鐸目前所控制的新聞公司在歐美和澳大利亞所擁有的資產總額高達六十七億美元，但其所負的債務也很可觀，約八十七億美元。

梅鐸著眼于傳媒大業，他能夠對這麼龐大的債務應付裕如，主要是他有足夠的周轉資金，在他所控制的傳播媒體中，有虧本的，也有賺大錢的。

梅鐸所經營的新聞公司，在英國擁有五份全國性的報紙，包括倫敦的《泰晤士報》、《星期日泰晤士報》、《太陽報》、《世界新聞》以及《今日報》等，總發行量在九百萬份以上；另有八份雜誌、六家印刷出版公司以及一個獨特的衛星電視網，向歐洲九個國家播放，約有二百多萬訂戶觀衆。

在美國，該公司也擁有十份雜誌，分別是《紐約雜誌》（週刊）、《電視指南》、《新婦女月刊》、《汽車月刊》等。另有七個電視台（觀衆四千萬戶），一家電影和電視製片公司，七份地方性報紙，包括《紐約郵報》、《芝加哥太陽時報》、《波士頓前鋒報》和《黃色星報》等，總發行量也超過三百多萬份。



向 而在梅鐸的家鄉澳大利亞，新聞公司除了擁有包括澳洲最大的（奧大利亞）等一百多家報紙外，還有六份報紙和國內最大的航空公司之澳洲航空（ALINZ），單是報紙的發行量就佔該國總發行量的百分之四十以上。此外，還有兩家電視台，兩家出版公司、電影、唱片公司、石油公司、百貨公司等。

從梅鐸所建立的這個跨國媒體企業來看，他不愧是一位獨特的創業者。

梅鐸 一九二一年生於奧大利亞，一九五二年秋天，當他父親因心臟病去世時，他才不過是個十一歲的牛津大學研究生。由於他母親的堅持，他決定回故鄉去受教之後，她送回倫敦把事業完成，然後再開始他的發展事業雄心。

為了繼承他父親在澳大利亞進行的來的兩家報紙，他首先得到在倫敦父輩朋友的幫助，去一家當時銷量很大的《每日鏡報》擔任助理編輯，以便觀察了解該報的作業與成功的秘訣。

當年，當他在 一九五一年日英國返回澳大利亞時，他的母親便用巨影響安排他在當地《每日鏡報》的姊妹報董事會中工作，參與與安·邦他在當地（附屬）為報主（梅鐸近影）。

**新移民注意** • 協助取銷條件簽證 • 投資5萬餐館行業。  
• 生意保證即有入息 • 律師簽約保證購回。



# 李標

公司: 434-1431  
住宅: 433-7888  
傳呼機: 680-7305

# BILL LEE

## ☆代理買賣房產，物業，生意，免費估價☆

▲八年新雲華華景屋，樓上特下金碧完成，標準單位，近刀磨街，保養好，近巴士站及學校。開價三十一萬八仟

▲意大利屋主人自建豪華靚屋，全部石屎建築，五大睡房，五浴室，桑拿，按摩浴缸，樣樣齊全。意大利街門牌，雲石樓梯鏡金水龍頭，屋主急賣

▲近細街靚屋，樓上一慶兩房，樓下廚廁齊及兩大睡房，街角地段，大陽台，適合自住或投資，開價十八萬九千。

▲四年新靚屋，標準單位，樓上樓下全部完成，紅屋頂，熱水暖氣，樣樣齊備，開價二十六萬七仟，請快

▲一年新靚屋，標準單位，設計豪華，好風景，光線充足，開價三十萬九千元，認真抵買，請快

▲豪華大屋，五十尺地段，手工材料担保一流，樣樣設備齊全，地區適中，設計新穎，開價四十七萬九千元

▲近鬧非街，雲華華特色屋，認真好風景樓上樓下全部完成，標準地廿八萬九仟

現有台灣客想購買商業樓或好地區房屋，現款交易，請來電查詢

**生意及商業樓出賣**

▲中西餐咖啡店出賣，日做三百，數十年老招牌，生意穩定，開價二萬五千元

▲唐人街商業樓，五十尺地段，樓下兩鋪位，樓上寫字樓，全部租出，投資良機，開價二十六萬十萬元，請快

▲二千呎旺商業樓，近沽浩百貨公司，一萬三千呎街角地段，可改建十層高樓大廈，有發展，開價二百三十萬

▲十二英畝農場，近雲華，三睡房住宅，平房，三大玻璃屋，開價廿五萬

**有物業出賣請注意**

閣下如想出售你的房屋、生意、或商業樓，人並會為你免費估價及解答任何疑問，並將盡全力為你爭取到最高價錢，服務週到，經驗豐富，請隨時來電指數。電話：四三三，七八八八。（二十四小時服務）

 **李 沾**

**大眾實業公司**  
**POPULAR REALTY LTD**  
M11-4277 KINGSWAY BURBARY B.C. V5H 3Z2

公司: 436-1888  
住宅: 298-8988  
傳呼機: 645-9085

**Jim Lee** B.A.F.R.I. (B.C.)

- ※餐館，近市中心，五十座，晨七晚四，生意穩定，每日四百元左右生意。
- ※餐館，煤氣鎮區，六十座，全酒牌，專營法國式午餐和晚餐，每日千餘元生意
- ※ PIZZA 餐館，雲東香檳區，大部份外賣，每日五至六百元生意。
- ※餐館，雲東區，晨七晚四，每週六天，24座，適合小家庭經營，叫一萬八千。
- ※ DONUT 快餐，DOWNTOWN，26座，店主一個人搞掂，晨五晚二，叫價三萬左右。
- ※麵包餅店，宜小家庭做，生意賺錢，店主有大份人工支，退休割愛，可培訓。
- ※汽車修理店，工具齊備，店主有大份人工支，生意有發展前途。

※時裝店，本拿比區 DOWNTOWN，易經營，叫價一萬五千。

※女工及兒童服裝店，雲東旺區，店主離國，叫價一萬餘。

※花鋪賺錢生意，每月做大約八千，租平，每月租金僅 \$375，已經營多年，老字號，叫價三萬五千。

※美容院，雲西區，前舖後居，店主已經營二十餘年，因年老退休出賣，生意穩定，租平叫價二萬二千。(月租僅 \$785)

※士多鋪數間，雲東及本拿比區，有 64 9 的，有前舖後居的，叫價由一萬元起

※小形雜貨店，位在 DOWNTOWN，日做六至七百元，晨九晚六，每週六天營業

※中形雜貨店，雲東區，生意叫二十萬，連實業叫價一百萬。

※素里新區，屋大地大，近小學及交通，代客管理房屋物業。收費從廉

SURREY DELTA  
素里 NRS 地產公司 三角洲  
NRS BLOCK BROS. REALTY LTD.  
9360-120 ST., SURREY V3V 4B9



施學全  
PAUL SHIH  
公司：581-4601  
住宅：596-9570  
傳呼：650-6388  
—房屋買賣及出租管理  
—能操流利國粵潮語  
—服務忠誠，歡迎來電賜教……

1990 MEDALLION CLUB 會員  
1990 NRS DIAMOND CLUB 會員

SURREY 全新一層四房平房，地大33X130  
NEWTON 區近SUPERSTORE及巴士總站  
靜中帶旺，收租或自住好，價錢\$122,900

②SURREY 12年兩層屋五房兩廳地62X127  
近巨型購物中心及中小學，行91號公路  
到溫哥華好方便，價\$144,000

③SURREY 全新兩層屋，上下全部完成，共  
五房兩廳，約2,300呎，地60X121雙車  
房，兩全廁及四件套房，GST 前買最好  
，價\$175,000

\* SURREY NEWTON 八年新五睡房二廳，上下  
有廚房，地60X120，行去中小學巴士站，  
靜中帶旺，好區，價\$178,000

\* METRO TOWN 中心，未完成28層石屎豪華  
柏文大廈5及10樓兩單位，兩房加書房，  
九呎樓底，好景，手工及設施一流，可行去  
SKYTRAIN 價26萬8千及27萬九千。











# 加拿大信託實業公司

2629 KINGSWAY, VAN.  
B.C. V5R 5H4

Canada Trust Realty

經理 關伯興  
Manager PAH QUON

公司電話 438-8161



MASTER  
M.L.S.  
1990  
6 YEARS

謝煜贊  
DON QUAN  
Salesmaster

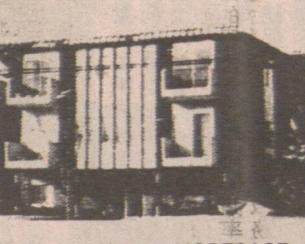


業主急賣，只叫\$318,000，三睡房另全土庫，地大50x172呎 DON QUAN

★睡房柏文，交通方便，打理好第一流。  
265 E. 15 AVE.  
\$108,000

★西區：柏文，一睡房  
六百餘呎，十萬元，  
價平急賣。

★近LOUHEED MALL二睡房  
柏文，將近完成，有景  
六樓近SHOPPING及搭車  
只售\$155,000



★\$38萬元之MORTGAGE  
AT 10%利息FOR 1 YEAR  
★雲東廿二年新十二組柏  
文樓，易打理，叫價只  
八十餘萬元 DON



★七年新屋，三睡房觀屋  
，99年長契約地，雲東  
最高尚區。星期日開放  
2-4，叫價\$238,000  
。Don Quan



★南本地比近METRO-  
TOWN四年新大屋有  
三睡房五廁，地大  
50x190特別屋，  
叫價\$589,000

GROCERY STORE  
生意急讓

西區  
FALSECREEK AREA  
大約5000呎  
每年生意百餘萬  
價\$150,000  
請電話 DON QUAN



★SQUAMISH埠近滑雪場WHISTLER超級  
豪華新屋，有風景，三大睡房四廁所



★本拿比十五年新三睡房，地大均畝，  
好似公園，交通方便，開價廿二萬八

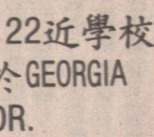
RM 4柏文地，99x122近學校  
及公園，巴士，位於GEORGIA  
ST. 近COMMERCIAL DR.  
DON QUAN 438-8161



★東區：4649 Ravine，  
全翻新共四睡房。急賣  
價\$230's!



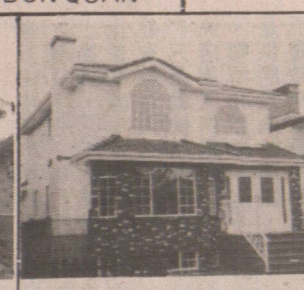
★西區，近CAMBIE，上二  
下一睡房，兩廚房兩廁  
所，出入方便，DON



★雲東CHAMPLAIN HEIGHTS區，新地地，  
屋頂，交通方便，近GOLF COURSE，現叫  
價只\$308,000



★風景地，雲東尾兩睡房  
屋33x122LOT有山水橋  
城市中心景，DON



★OPEN SUN 2:30-4:30  
東區新屋2217E，  
35th AVE. 叫價  
\$368,000 DON



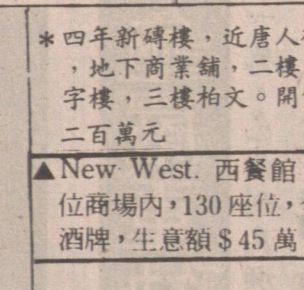
屋列治治26年新共五睡  
房，地大61x138，單邊  
地近商場，巴士  
DON QUAN 4388161



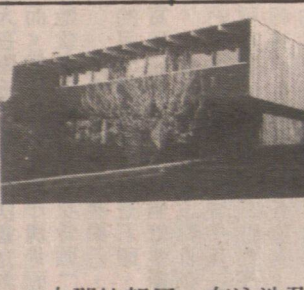
★雲東近MAIN及  
BROADWAY全裝修過，  
共六睡房只廿幾萬元。



★東區3647  
ADANAC九年VAN，  
SPECI AL共五房



★四年新磚樓，近唐人街，  
地下商業舖，二樓寫  
字樓，三樓柏文。開價  
二百萬元  
★New West. 西餐廳，  
位商場內，130座位，全  
酒牌，生意額\$45萬！



★Hair Styling Salon  
雲東及雲西數間髮型  
店出售。詳情請電話  
Don Quan



★本那比翻新三睡房屋，  
另土庫，地大60x110，  
近學校、巴士，急賣，  
屋主遷去滿地可，  
\$258,000。Don Quan



譚振威  
PATRICK TAM  
公司：430-6655  
住宅：433-2389

★本那比鹿湖區高級西餐廳，108座位，有酒牌，  
附近寫字樓林立，適合移民投資計劃，急售九萬餘元。  
★本那比，BYRNE 一畝地連三睡房，急售廿五萬元。  
★素里156街城市屋，三房2 1/2廁，1600方呎，售十三萬餘元。  
★溫東區39街八年新特式大屋，3303方呎，八房三  
廁，屋地40x141呎，良好美觀。  
★溫東區7街二房柏文，895方呎，套房廁所，二車位，  
15年新，管理完善，叫價十二萬餘元。  
★本那比16街全新大屋，3981方呎，七房四廁，熱  
水暖氣，屋地58呎闊。  
★本那比WOODHURST DR. FOREST HILL 六年新大屋，五房  
四廁，3265方呎，屋地60呎闊。  
★本那比士嘉堡大街秘書樓服務生意，兼營印刷影  
印等，裝修修財器具急售五萬餘元。  
★蘇里市14號哥爾夫球場連會所餐廳及RANCHER型三房屋全盤  
出售，位於十號公路繁忙大道，叫價一百六十萬元。  
★亞波斯福市ESSENDENE AVE. 二層寫字樓大廈面積約  
4600方呎，合專業會計師、律師及醫生等租用，叫價  
四十六萬元。



關鎮傑  
PAUL KWAN  
公司：430-6655  
住宅：438-1484



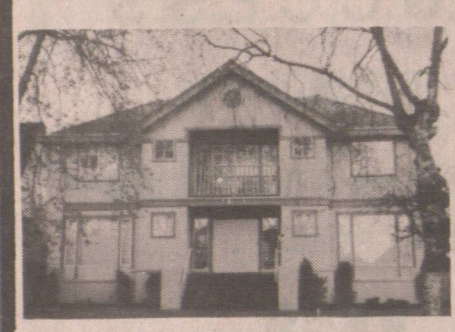
關煥隆  
KENNETH KWAN  
住宅：435-7257  
公司：438-8161



★北雲商業七伙租戶年收五萬七售\$889,000  
★市中心雙層商業樓，上兩伙住宅售\$665,000  
★2195 HARRISON DR. 7000地，觀景，開價\$289,000  
★2176 Waverley Ave. 33x109開價\$199,000  
★7752-17TH AVE. BURNABY 50x120開價\$179,000  
★4105 UNION BURNABY, VAN SPECIAL 33x122地，開價\$285,000  
★1369 E. 14TH AVE. 33x122雙屋地，售價\$189,000  
★另果舖生意急讓，開價\$25,000



關子平  
ALAN KWAN  
住宅：321-2496  
公司：438-8161



Shaughnessy: 1451 西40街，\$118萬  
▲著名則師精心傑作，新穎設計，美侖美奐，  
坐北向南，室內實用面積超四仟呎，五大睡  
房(四套房)，室內設計品味挑選，兩座樓梯，  
地底暖氣，桑拿房，蒸氣浴，麻石酒池，大  
人按摩浴池，高級享受，24K 鍍金燈飾，防  
盜系統，設備齊全，傑出之作，鄰近名校，自  
動花園灑水等。歡迎參觀... 請電鍾良折  
Tom Chung 438-8161



楊廣敏  
GORDON YEUNG  
住宅：322-0648  
公司：438-8161  
忠誠服務  
免費估價



林建熙  
KEN LIM  
住宅：298-1551

★4341 TRIUMPH ST本汝比，  
六年新屋，六睡房，近小學，公  
園及商場，叫價\$310,000  
★789東59街，溫哥華，地36  
x110近小學，開價\$239,000  
★111東片街二層高商業樓，自  
用或收租，\$1,200,000



王太  
GEORGINA WONG  
住宅：438-5650  
傳呼：686-2809



平！靚！抵買！  
本拿比南區，多層全新柏文  
大廈，二房二廁，寬大高雅  
地點適中，1150方呎起，設  
備齊全，交通及購物方便，  
由\$195,000起。  
KILLARNEY 靚屋，寬大靚，光  
滑木地板，廿三年新，保養好，  
四房二廁33'x122'地，交通方  
便，近學校，社區中心，要買趕  
快，開價\$200'S



★西區兩年新，地大39x106  
手工一流，地庫四正，近中小  
名校，減價\$498,000  
★假溪全新一房一書房柏文，六  
樓有觀景，材料一流，機不可  
失，價\$265,000  
★雲東石米屋上二下二兩浴廁  
地大33x122價\$208,000  
★S. GRANVILLE 結實靚屋 地大  
54'x100' 近中小名校，上三  
下二，價\$319,000  
★雲東投資佳物業，上三下二，  
地大42.20'x149' 急售，叫價  
\$193,000  
本拿比十一<sup>二</sup> 靚屋，地大  
60x120 SOLD



侯澤深  
JACKSON HAU  
公司：731-0413  
傳呼：686-9283  
★列治文一年新兩房柏文，步  
行去飲茶買菜，租\$850，  
價\$14萬6千。  
免費代客估價



何文漢  
RICKY HO  
住宅：298-6468  
傳呼：650-0257

★北本汝比，四年新一睡房柏文，  
高層有景，約740呎。可提  
供9%按揭，只售\$126,900  
★北本拿比CAPITAL HILL  
66x122呎大地，四十年新靚  
屋，共四睡房只售\$328,000  
★東區近10二房一廳  
有土庫，SOLD \$3,000  
★北本拿比近BRENTWOOD MALL，  
七年新高層二睡房有景柏文，  
交通方便，開價\$148,000  
★雲東域多利夾FRANCES街，全新  
豪華二睡房有景柏文，870多  
平方呎。只叫價\$168,000



周建輝  
AUGUSTO CHOW  
住宅：254-2366  
傳呼：735-3668



鄧漢雄  
GORDON TANG  
住宅：251-9043  
傳呼：686-2732

★2096 EAST 37 AVE. 三年新  
兩層特式屋，(OLD INLAWS)  
33x140，主層三睡房，土庫完  
成三睡房，用料上乘，距VICT  
ORIA DR 只半個BLOCK，樓  
面積2800方呎。  
★3442 EAST 4TH AVE. 東  
區區府特式屋，六年新，地大  
，49.5x124，光猛寬闊，主層  
四睡房，地庫全部完成，有三睡  
房，兩浴室及廚房，交通方便，  
近學校及公園，開價\$38萬。  
★3353 PARKER ST. 近RUPERT 街，  
結實屋有觀花園果樹，地大  
49.5x107.5上層兩睡房，另土庫完  
成三睡房，廚房齊全，\$22萬餘，  
可議價。  
★FRASERVIEW 區ARGYLE 街豪華  
靚屋 地大50x130，四年新，專家設  
計，高級材料，有八人用Jacuzzi房  
及其他精美設備，地庫兩睡房，廚  
房齊全，近著名學校，歡迎電約參觀



楊棣銘  
THOMAS YANG  
住宅：327-7131  
傳呼：667-9322



劉燦焜  
DON LOW  
住宅：467-1348



麥惠歧  
WINSTON W.K. MAK  
住宅：872-5359  
傳呼：650-8719



余超常  
ERIC YU  
住宅：275-9859  
傳呼：686-6788



★東區近17街，地33x122，交通方便，近小學，  
有六睡房，有2500呎，收租多，叫價\$263,000-1803  
-1807 E. 3rd Ave.  
★星期日開放2pm to 4pm，5871 Latta, Killarney 結  
實大屋，有六睡房兩全，上下廚房，上下雙爐，有二  
千五百呎。屋主急賣，有價減！  
★西區近10，49.5x125，每邊有四睡房兩全，好租客，  
收租一流，發展潛力大。465 & 467 W. 15th 街，  
叫價減至\$429,000。  
★東區大單邊22街夾菲沙正  
屋三層地下新裝修兩房地大33  
x122現租\$1350投資佳選  
★東32街近柏文，全新翻新  
屋，膠板外牆，上三房兩  
房兩廁，現租\$1050急售  
★雲東特式屋3街夾RENREW  
靜交通方便四房兩廁，地下  
一房一廳可分租，急售！  
★東區TURNER街近HENFREW三  
層洋房四房兩廁另樓下兩房  
租五百餘\$3x132



賴榮基  
EDWARD LAI  
PAGER: 686-0900  
★全翻新METRO TOWN  
區50x120三上一下廚廁全  
\$259,000  
★PNE區三睡房上兩下  
樓下廚廁全\$188,000  
916 E. 11街三層屋，土庫  
入息\$500叫價198,000  
本拿比商業樓上住，樓  
下做生意，叫價四十多萬



★263 W 63rd AVE  
西區8年新特式屋，  
樓下廚廁全，  
週末開放2時至4時  
\$389,000  
5408 COLUMBIA  
街，女皇公園，  
街角，6308  
餘尺地最理想建新  
屋，歡迎參觀。  
北雲商業樓街角地兩層樓  
適合各行生意叫價：  
\$550,000  
★1990 STAINSBURY 廿街  
及 VICTORIA 兩睡房樓  
上，兩睡房樓下，廚廁全  
叫價\$218,000  
本拿比三睡房，有土庫  
50x122叫價\$255,000



陳培  
PETER CHAN  
住宅：321-0577  
PAGER: 686-6699  
★2093 GRAVELEY 廿三年，  
五睡房特式屋，樓下廚廁  
全，叫價\$245,000  
★本尼比全翻新六睡房  
只賣\$176,000  
素里區商業樓九年新大地  
街角，樓上有五睡房樓下  
做生意，叫價\$690,000



★溫東區入息大屋，三單位月入二千元，近乃磨及  
片打街，學校交通十分方便，地33x122 投資自  
用十分化算，叫價\$254,000 麥君  
★閣下如欲在楓樹嶺MAPLE RIDGE投資買地或買屋，  
請與劉燦焜君接洽

## 加拿大信託實業公司

5455 WEST BOULEVARD and FL  
VANCOUVER B.C. V6M 3W5

Canada Trust Realty

經理 關聯輝  
Manager KEITH QUAN

公司電話 266-4155



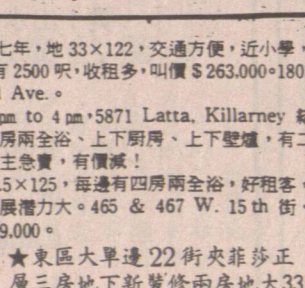
劉燦焜  
DON LOW  
住宅：467-1348



麥惠歧  
WINSTON W.K. MAK  
住宅：872-5359  
傳呼：650-8719



余超常  
ERIC YU  
住宅：275-9859  
傳呼：686-6788



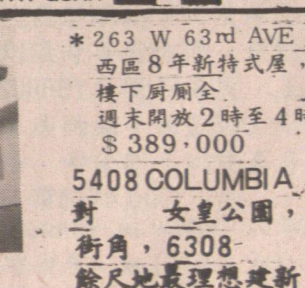
★東區近17街，地33x122，交通方便，近小學，  
有六睡房，有2500呎，收租多，叫價\$263,000-1803  
-1807 E. 3rd Ave.  
★星期日開放2pm to 4pm，5871 Latta, Killarney 結  
實大屋，有六睡房兩全，上下廚房，上下雙爐，有二  
千五百呎。屋主急賣，有價減！  
★西區近10，49.5x125，每邊有四睡房兩全，好租客，  
收租一流，發展潛力大。465 & 467 W. 15th 街，  
叫價減至\$429,000。  
★東區大單邊22街夾菲沙正  
屋三層地下新裝修兩房地大33  
x122現租\$1350投資佳選  
★東32街近柏文，全新翻新  
屋，膠板外牆，上三房兩  
房兩廁，現租\$1050急售  
★雲東特式屋3街夾RENREW  
靜交通方便四房兩廁，地下  
一房一廳可分租，急售！  
★東區TURNER街近HENFREW三  
層洋房四房兩廁另樓下兩房  
租五百餘\$3x132



賴榮基  
EDWARD LAI  
PAGER: 686-0900  
★全翻新METRO TOWN  
區50x120三上一下廚廁全  
\$259,000  
★PNE區三睡房上兩下  
樓下廚廁全\$188,000  
916 E. 11街三層屋，土庫  
入息\$500叫價198,000  
本拿比商業樓上住，樓  
下做生意，叫價四十多萬



★263 W 63rd AVE  
西區8年新特式屋，  
樓下廚廁全，  
週末開放2時至4時  
\$389,000  
5408 COLUMBIA  
街，女皇公園，  
街角，6308  
餘尺地最理想建新  
屋，歡迎參觀。  
北雲商業樓街角地兩層樓  
適合各行生意叫價：  
\$550,000  
★1990 STAINSBURY 廿街  
及 VICTORIA 兩睡房樓  
上，兩睡房樓下，廚廁全  
叫價\$218,000  
本拿比三睡房，有土庫  
50x122叫價\$255,000



陳培  
PETER CHAN  
住宅：321-0577  
PAGER: 686-6699  
★2093 GRAVELEY 廿三年，  
五睡房特式屋，樓下廚廁  
全，叫價\$245,000  
★本尼比全翻新六睡房  
只賣\$176,000  
素里區商業樓九年新大地  
街角，樓上有五睡房樓下  
做生意，叫價\$690,000



★溫東區入息大屋，三單位月入二千元，近乃磨及  
片打街，學校交通十分方便，地33x122 投資自  
用十分化算，叫價\$254,000 麥君  
★閣下如欲在楓樹嶺MAPLE RIDGE投資買地或買屋，  
請與劉燦焜君接洽





心中覽展物生野的班斯里布洲澳 眼對眼  
少在伏，蛙青大洲澳的歲十二隻一，裡  
。友好為結裡心中在們他。望互上頭的卡貝麗女

船裏 斯 潮里 動府矩下船了滿

挪威冰川趨擴大

過迅速而顯例這種趨勢。

雖然地球溫度向移，從它們在山上的弱處逐漸擴大。冰川範圍縮小的原因是越來越多的降雪的。氣象人員說，污染使使冰川上變成冰。溫室效應使海平面上升，威脅溶化冰川和北極的冰塊使海洋水面上升和淹沒沿海低地。

位於奧斯陸的挪威北極研究學院的管奧爾斯說，挪威（溫室效應）的小型冰川現正西撤。

地球越暖和不單意味着夏天有更多。同時會從海洋及取更多溫度。以兩倍。那時會從部份地區出現破紀錄的夏季高破紀錄的降雪。

挪威西部的冰川是世界上最佳監視之一。它們自十八世紀以來有收縮傾向。在過去一、兩年裡再次開始增大。越來越多的降雪使冰川上可能阻止現時每年落在冰川上二毫米。但奧爾斯稱預測它不會過速而顯例這種趨勢。

芬 妍

雪降  
雲雪  
天氣  
寒，  
但地  
點多  
上升  
會發

極區  
悅念  
用。出  
界可  
落大  
源流  
下向  
十元  
非常  
動情  
政府  
價格  
價格  
不斷  
升至  
達四  
農民  
種植  
作物

情況更惡劣的是政府不能提高汽油價格而去提高酒精的價格，燃油價格的不斷提升促使通貨膨脹升至三個位數，其後達四個位數。

農民受津貼鼓勵，種植甘蔗代替糧食作物，政府被迫輸入酒精，開始被視為必需品。

情況更惡劣的是政府不能提高汽油價格而去提高酒精的價格，燃油價格的不斷提升促使通貨膨脹升至三個位數，其後達四個位數。

農民受津貼鼓勵，種植甘蔗代替糧食作物，政府被迫輸入酒精，突然缺乏足夠的酒精燃料供應。全國加油站大排長龍，駕駛人士推着耗盡車箱的燃油的汽車目皆是。政府深感悔恨，被迫進口酒精。酒精車的銷售量在一九九〇年七月降至不到百分之五。

美國沙漠烏

動物。

四十年內體形縮小

好幾百萬年來，鳥龜

龜嚴重缺鈿

一成，已被列為瀕臨絕種

(美) 卡爾·齊默

人在附近出現，牠就會立刻縮回殼內。



是艱巨的工作，而且沒有人能夠保證這些植物可以生長。人們曾經提出一些補救措施，例如在沙漠散布骨頭及石塊，或者設置磁鈣處。不過，另一些缺鈣的動物，例如兔子，可能會在烏龜到來前就把所有含鈣的東西啃掉。

王商 節譯

美國沙漠烏龜缺鈣瀕臨絕種

\_\_\_\_\_

美國沙漠烏龜嚴重缺鈣

動物。

四十年內體形縮小一成，已被列爲瀕臨絕種

(美)卡爾·齊默

好幾百萬年來，鳥龜人在附近出現，牠就會立刻縮回殼內。然

可能，在烏龜到牙前影托別有含鈣的東西咬掉。

王商 節譯

美國沙漠烏龜缺鈣瀕臨絕種

---



北歐嚴寒耗酒增多

**瑞典**

五月的中午開始排隊，到下午二時已排到店外。下午六時啤酒免費來時，等候的人竟有數百人之多。他們只是輪候購買國營酒店供應的甜酒和烈酒，這不是什麼驚天動地的事情。

里斯摩斯、麥庫摩士、立法人士體內所含酒精成份，史達納維亞在歐洲大部份國家來說，得超過百分之○．〇五限制；二個北歐國家的法庭是以醉酒駕駛被控而入獄為罰款一萬二千美元，創下醉酒駕駛的罰款新紀錄。

他烈酒會密切關係有些社會觀察家說：經常怕酒的挪威人給人在早至酒開門之前一天坐在十八間瑞典酒類的主要餐館裏，並且鼓勵飲酒愛國主義行動。在一九世紀，瑞典公司常以近代酬支付給下員工。

過度的酗酒導致運動力的節制已經有一百年的歷史了。

由於對酒類飲品  
品質嚴格限制，形  
成黑市。挪威的  
警方曾拘捕馬人，  
他們自稱是養馬人，  
但被控在馬房設立  
非法釀酒場。瑞典  
政府發表的數字，  
約百分之十的出  
售酒是非法釀製  
的。

瑞典的統計顯示，  
一九八四年有三  
千二百七十六人  
死於酒後駕駛。

新聞內外

醉中毒、癱瘓化和可能與酒精有關成因而的其他疾病。但在九六五年與酒精有關的死亡人數為一千五百六十六人，約有百分之九的致命文意意外與飲酒有關。

不惜任何代價  
辭意味政府的稅收大增。芬蘭在一九七六年國家預算，有百分之八、五是以來自酒精稅，幾乎足以支付整個衛生醫療帳項，包括醫學研究之用。

瑞典在一九八九年預算裡，計算酒精的歲入為廿三億一千萬美

# 中僑互助會

## 中僑互助會一九九零至九一年度籌款餐舞會

各位親愛的朋友：

中僑互助會成立到現在，不經不覺已經十七年，在各位熱心人士的支持下，中僑互助會漸漸成長茁壯，現在由我們溫哥華喜士定東街、菲莎街和列治文等三個辦事處為社區提供的服務，包括日常的直接諮詢、英文班、入籍班、法律常識諮詢、家庭及青少年輔導、職業訓練及就業輔導、耆英活動、婦女組、主辦各種類型講座、研討會、以及出版松鶴天地等……單單是去年，我們便曾經為四萬名人士解答過九萬次諮詢服務。

我們深以能為社區提供這些服務為榮。我們更希望能進一步擴展我們的服務範圍及類型，以切合社區日漸增加的需要。可是要提供這些服務，必須依賴經濟支持。現在我們百分之四十的日常經費由三級政府資助，其餘百分之六十的經費便要依賴社區熱心人士的捐助和每年舉辦的籌款活動籌募得來。

本年度，我們的週年慈善餐舞會已經定於一九九一年一月十九日（星期六）在溫哥華貿易及會議中心舉行，餐券每位一百五十元。歡迎大家參加，支持中僑互助會。

各位除了可以購買餐券，還可以認購抽獎券，獎品共有十二份，由本地商戶慷慨捐出。包括頭獎：兩張來回香港/溫哥華的機票。二獎：價值一千三百元的旅遊禮券。三獎：一盞士楓葉金幣兩枚等。

各位可以親到中僑互助會三間辦事處購買餐舞會券或抽獎券。

很希望你會大力支持這次的籌款活動，使我們能繼續為社區服務。

謝謝你的支持。

中僑互助會主席

葉吳美琪

中僑互助會辦事處：(1) 喜士定東街 455 號

(2) 菲莎街 5836 號

(3) 烈治文新唐人街滙豐銀行樓上

# 中僑互助會 S.U.C.C.E.S.S.

一九九〇至九一年度籌款獎券

集腋可以成裘，你可以支持中僑互助會繼續為華人社區服務。請購買中僑互助會一九九〇至九一年度籌款獎券。做善事，中巨獎！

### 獎品

- 頭獎：雙人來回溫哥華/香港機票，價值 3198 元 (Canadian Airlines International)。
- 二獎：1,300 元之旅遊禮券。由大通旅遊捐贈。
- 三獎：一盞士楓葉金幣兩枚，價值 1,000 元，由星晨信託捐贈。
- 四獎：先鋒牌卡拉 OK 系統一座 (CLD-V500) 價值 799 元，由 Pu Kkaw Enterprises 捐贈。
- 五獎：十人豪華海鮮席，價值 500 元，由春秋食館捐贈。
- 六獎：300 元現金儲蓄戶口，由帝國商業銀行捐贈。
- 七獎：300 元現金儲蓄戶口，由萬國寶通銀行捐贈。
- 八獎：十人餐席，價值 288 元，由李白樓捐贈。
- 九獎：250 元電腦美容禮券，由珊珊美容院捐贈。
- 十獎：女庄精工錶一隻，價值 199 元，由大成珠寶公司捐贈。
- 十一獎：山水鐳射唱盤一座，價值 199 元，由 Vantage Electronics Corp 捐贈。
- 十二獎：Rhythmic 6 電子琴一座，價值 125 元，由 VTECH Electronics Canada Ltd 捐贈。

### 售票地點

- 中僑互助會：喜士定東街 455 號  
菲莎街 5836 號  
烈治文新唐人街
- 皇家銀行：緬街 400 號  
片打東街 269 號
- 滙豐銀行：緬街 530 號
- 多倫多道明銀行：片打東街 88 號
- 滿地可銀行：片打東街 178 號
- 萬國寶通銀行：緬街 612 號
- 豐業銀行：奇化街 268 號
- 帝國商業銀行：緬街 501 號 1 樓
- 星島日報：緬街 549 號
- 珊珊美容中心：片打東街 88 號 200 室
- 安亞旅遊：烈治文香港仔中心  
片打東街 127 號  
100-535 Thurlow St.,
- 陽光假期及恆基保險：  
603-650 W. 41st Ave  
(富臨酒家旁)
- 新之美餅店：烈治文香港仔中心  
烈治文 100-8100 Ackroyd Rd.,  
溫哥華 3246 Cambie St.,
- 烈治文唐人郵局：烈治文香港仔中心

票價：十元一本(六張)或每張兩元

抽獎日期：一九九一年一月十九日

抽獎地點：溫哥華貿易及會議中心

揭曉方法：中獎者之姓名及獎券號碼

將於一九九一年一月廿三日

刊登於各大中文報章







新人事新作風

為你服務  
保你滿意  
得你信賴  
是你朋友

# 快捷

# 快捷

# 車身修理

# AUTO BODY

**688-8788 688-3212**

代辦一切I.C.B.C.手續 免費汽車借用

地址：唐人街喜士定東街**356**號 356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

# FAST 'A'

精通英、粵、國、台、滬語言











**土木維修公司**  
水喉電器 內外油漆  
泥水盜磚 大小維修  
收費相宜  
電話874-8216

**工程公司 DAVIDSON METAL WORKS LTD**

|      |      |      |      |     |         |      |      |      |      |      |      |
|------|------|------|------|-----|---------|------|------|------|------|------|------|
| 屋頂水瀾 | 水泥瓷磚 | 廚房浴室 | 外牆翻新 | 省膠板 | 內外油漆    | 土庫間格 | 水電維修 | 露台加蓋 | 各款圍欄 | 防蚊窗紗 | 防盜窗花 |
| 交貨速  | 免費估價 | 商業住宅 | 諱先生  | 毛先生 | 6319774 |      |      |      |      |      |      |

鋸樹，清理  
 搬運，洗地  
 屋油漆，價平  
 96

# 訃告

看完本報  
請即定閱

先慈黃門余氏太夫人之喪於十二月廿一日下午一時假座晤士黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於科士蘭墓園

叨蒙

黃氏宗親總會漢升體育會文彊學校三幾義派員協助辦理喪禮事義並蒙

**花舖**  
Louie's Florist  
電話 喜士東街三七一號  
TEL: 683-5124

中國名花  
桂 花  
米仔蘭  
黃花白玉  
含笑花  
本店常備

總代理 李

蘭  
屋

主理

住宅: 255-9675

鋪花娜蓮雅

ALINA FLORIS



球花結婚造接  
、牌花、花  
、圈花、花籃  
。花、特款  
。花、特款

TEL: 669-386  
421 ABBOTT ST  
VANCOUVER, B.C.  
V6B 2L2

(中街東打及定喜士近)















